

# 1980-07-23

**SENDER**

Sonja Ferlov Mancoba

**RECIPIENT**

Troels Andersen

**FACTS**

Document type:

Letter

Date explanation:

Date in letter.translated 2025-02-07

General comment:

The exhibition at Sophienholm was Sonja Ferlov Mancoba and Alberto Giacometti, June 14 - August 31, 1980.

The letter is a photocopy.translated

2025-02-07

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

Sminge

Mentioned people:

Erwin Graumann

George Grosz

Benedikte Groth

Jan Groth

Ernst Ludwig Kirchner

Ksenia Klimentievna Grigorjeva

Steingrim Laursen

Christian Morgenstern

Gustaf Munch-Petersen

Friedrich Nietzsche

Archive:

The Ferlov Mancoba

archive.translated 2025-02-07

**DOCUMENT CONTENT**

Sonja Ferlov Mancoba writes to Troels Andersen about what she aims to achieve with her art and elaborates on her views on humanity and art. She thanks him for his work with the exhibition at Sophienholm and the warm reception she received there. Furthermore, she recounts a visit from the artist Erwin Graumann.translated 2025-02-07

153, rue du Château  
Paris 14<sup>e</sup>

23/7-80

Du kære Troels.

Mange, mange Tanker er gaaet  
herfra til dig siden vi kom tilbage,  
og forlængst skulde du have haft  
dette lille Ord. Du har gjort det  
næsten overmenneskelige for at  
styrke og give nykæbelse til det  
Udtryk som jeg, i Fællesskab med  
Ernest, gennem mangt et Møde  
med den omgivende Verden har  
søgt at fremsætte. Langsømt er  
det opbygget Sten for Sten i Kamp  
for Overlevelse. Kunde det blive et  
lille Bidrag til den almindelige Be-  
stræbelse for at bryde Mørket i vor Nutid  
og naa frem mod større Lyg.  
Jeg føler en dyb Tak til dig for de  
mange Kræfter du har givet for at  
styrke og viderebringe vore Udtryk  
i Arbejdet.  
Ensomme staar vi Mennesker i Dag

Karaldyret ligesom illustrerer min Tanke  
Endnu engang tænker jeg paa Gustav's  
"Hvor Blodet finder frit mellem  
"Mennesker" —

Den største Kunst er jo blot det,  
at forstaa at leve sandt til sig selv  
og til hinanden. I Dag er dette  
vel ingen givet, men vi vil bevare Troens  
paa et fremtidigt Samfund, hvor det  
blir en Realitet. —

Tak for Tegningerne du havde samlet.  
Det er mig til støtte og oplysning i  
Revision af tidligere Forsøg. Tak ogsaa  
for hvad du skrev i Kataloget.

Vi har haft et meget fint Besøg af  
Graumann, meget modig og klarsynet  
paa Trods af sin Alder og fysiske  
Svækkelse. Han er naar han er paa  
sit Bedste en hel Guldegrube af Troens  
Menneskekundskab og Videnskab. Naar  
han aabner sig i Tillid giver han dig  
en uoverdørlig Rigdom af Billeder  
Tanker og Følelser til støtte i Livet.  
Han fortalte om Expressionisterne,  
Kirchner, Grosz om Nietzsche og om  
Digteren Morgenstern. <sup>Te Tiger</sup> Grusomme

i vor Kamp og Sögen for, midt i  
et degraderet Samfund, at finde vor  
Identitet som Menneske. Enhver af  
os er alene med sit Ansvar og sit Livs  
Maal ud fra forskellige Oprindelsesbe-  
tingelser. Vort Fællesskab er den men-  
neskelige Ensomhed som skal medbrydes  
ved hver enkelt's Kamp for med sin  
sande Identitet at indskrive sig  
i Menneskehedens Helhed for at  
den en Dag skal naa frem og gen-  
finde sin tabte Identitet i Harmoni  
med hele Universet. —

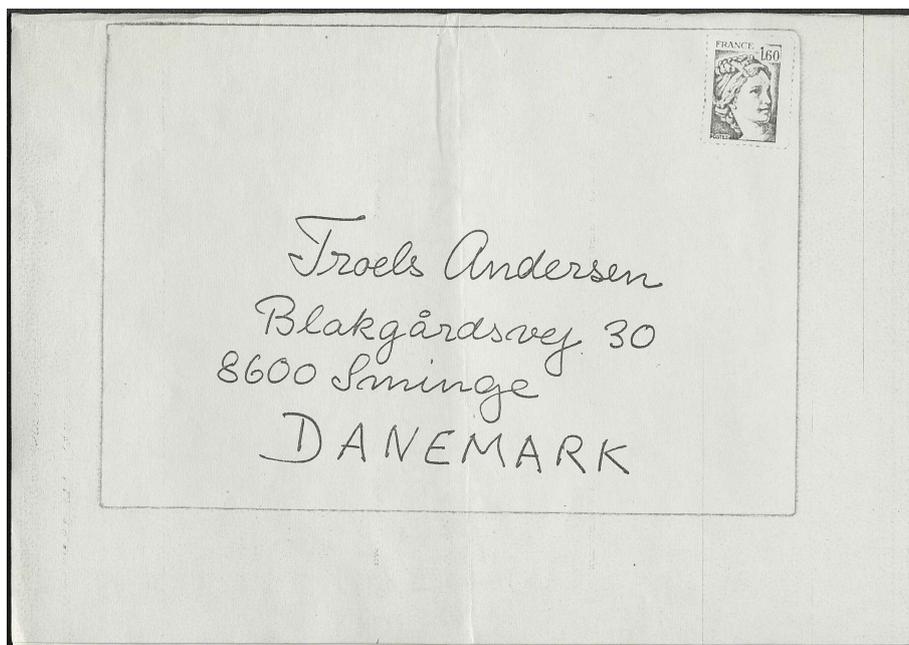
Inderlig Tak for alt hvad du har  
bidraget til Udstillingen paa Sophienholmen.  
Alt var gjort med saa stor Forstaaelse og  
Fölsomhed; det kunde ikke være gjort  
smukkere. Jeg var meget rört over den  
store Varme vi blev modtaget med af  
alle. For mig blev der her sat et  
Punkt, som det nu er et Spörgemaal  
om jeg til Svar evner at fortsætte eller  
snarere begynde ud fra. Det det for  
mig drejer sig om er, at mit Udtryk  
nu ikke bliver til æstetisk Skönhed  
(= formel Skönhed) der kan inkorporeres i  
det bestaaende af i Dag. Om jeg evner

at bryde Vej videre fremover med større  
Klarhed, saaledes at det samlede Udtryk  
i Helhed med dette hidtidige som basis  
og i Harmoni med andre Tiders Kulturer  
Udtryk kan udtrykke en Protest uden  
"équivoque" (Tvetydighed) mod vor Degrada-  
tion, Splittelse og Uligevægtighed af i Dag.  
Vi ønsker jo ikke "Smukke" Ting; det vi  
ønsker er et Udtryk som kan styrke og  
støtte al Bestræbelser for en Genoplysning  
af Mennesket, der stadig vil være sig  
sine fjerne Rødder mere bevidst lige fra  
vor Forhistorie, op gennem de mang-  
foldige Kulturer, som er uudslettelige,  
fordi de har været baseret paa Menneske-  
fællesskabet i Tro paa og Kærlighed til Livet.  
Det drejer sig jo ikke om Udtrykets Form  
men om dets Indhold med Ernen til  
ved Materialets Hjælp at gøre det  
aandelige til Livets væsentlige Realitet  
i den almindelige Bevidsthed, saaledes  
at alle de falske Grænser mellem os  
brydes sammen, indtil vi dannes  
en Helhed, hvorindenfor den enkelte  
ikke har mistet sin Identitet men  
hvor hvert Individ ligesom lever og  
aander i Fortsættelse af det andet  
Hver bevarer sit Ansigt som samtidig  
er blevet en Del af "det store Menneske".

Ting, til andre Tider Ting fulde af  
Humor (paa trods af alt) og dybt brandende  
Hændelser. Han har bevaret en und-  
slukkelig Glød og Enthousiasme. Han  
kan meddele dig et Syn paa Verden,  
trods al sin Viden med et Blik saa  
fuldt af Forbavselse og Renhed som i  
Dag næsten kun kan Tilhøre Barnets  
Øje. — Vi har ogsaa haft et godt Besøg  
af Poul og hans fine Datter Lone.  
Vi forstaaer saa godt at du har haft  
nok at gøre det lille Øjeblik paa dit  
korte Besøg i Paris og vil glæde os til  
næste Gang du kommer. Inderlig  
Tak fordi du kom til Sophienholm.  
Steingrim, Jan og Benedikte har ogsaa  
været her en lille Tur.  
Vi er meget trætte og haaber meget  
snart at tage til la Vendée naar  
jeg blir færdig med at vadske lidt Tøj.  
Vi tænker at blive der ca 1 Ude.  
Hils nu Ksenia Nikolaj og Mikael  
af Hjerlet; det var godt at høre deres  
Stemmer. Tusinde kærlige Hilsener  
til dig selv og Tak. Lev vel! Ernest og Sofia

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Troels Andersen  
Blakgårdsvej 30  
8600 Leminge  
DANEMARK

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

